



(11) **EP 1 338 783 B8**

(12) **KORRIGIERTE EUROPÄISCHE PATENTSCHRIFT**

Hinweis: Bibliographie entspricht dem neuesten Stand

(15) Korrekturinformation:  
**Korrigierte Fassung Nr. 1 (W1 B1)**  
**Bibliographie INID code(s) 73**

(51) Int Cl.:  
**F02F 11/00** <sup>(2006.01)</sup> **F02F 1/24** <sup>(2006.01)</sup>  
**F16J 15/08** <sup>(2006.01)</sup> **F02F 7/00** <sup>(2006.01)</sup>

(48) Corrigendum ausgegeben am:  
**16.04.2008 Patentblatt 2008/16**

(45) Veröffentlichungstag und Bekanntmachung des  
Hinweises auf die Patenterteilung:  
**09.01.2008 Patentblatt 2008/02**

(21) Anmeldenummer: **03100347.8**

(22) Anmeldetag: **14.02.2003**

(54) **Anordnung mit einem Injektor und einer Zylinderkopfabdichtung sowie entsprechendes Montageverfahren**

Arrangement of an injector and cylinder head gasket and method of assembly

Agencement d'un injecteur et joint de culasse et procédé de montage

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**DE FR GB IT**

(30) Priorität: **21.02.2002 DE 10207287**

(43) Veröffentlichungstag der Anmeldung:  
**27.08.2003 Patentblatt 2003/35**

(73) Patentinhaber: **VDO Automotive AG**  
**93055 Regensburg (DE)**

(72) Erfinder:  
• **Dick, Jürgen**  
**93164, Laaber (DE)**  
• **Simmet, Martin**  
**93051, Regensburg (DE)**  
• **Schürz, Willibald, Dr.**  
**93188, Pielenhofen (DE)**

(74) Vertreter: **Maier, Daniel Oliver**  
**Siemens Aktiengesellschaft**  
**Postfach 22 16 34**  
**80506 München (DE)**

(56) Entgegenhaltungen:  
**JP-A- 11 270 436** **US-A- 4 922 880**  
**US-A- 5 699 770**

- **PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Bd. 2000, Nr. 26, 1. Juli 2002 (2002-07-01) & JP 2001 248522 A (KUBOTA CORP), 14. September 2001 (2001-09-14)**
- **PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Bd. 2000, Nr. 22, 9. März 2001 (2001-03-09) & JP 2001 140729 A (YANMAR DIESEL ENGINE CO LTD), 22. Mai 2001 (2001-05-22)**
- **PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Bd. 2003, Nr. 02, 5. Februar 2003 (2003-02-05) & JP 2002 295341 A (HINO MOTORS LTD), 9. Oktober 2002 (2002-10-09)**

Anmerkung: Innerhalb von neun Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents kann jedermann beim Europäischen Patentamt gegen das erteilte europäische Patent Einspruch einlegen. Der Einspruch ist schriftlich einzureichen und zu begründen. Er gilt erst als eingelegt, wenn die Einspruchsgebühr entrichtet worden ist. (Art. 99(1) Europäisches Patentübereinkommen).

**EP 1 338 783 B8**